

Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa
Mesîh, The evîna Xwedê, û
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em
gunehên me qebûl bikin, So
bi vî rengî xwe amade bikin
da ku hûn Mysteries pîroz
pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re
îtiraf dikim û ji we re, xwişk û
birayên min, ku min gelek
guneh kir, Di ramanên min û
bi gotinên min de, Di ya ku
min kir û di ya ku min
nekariye ez nekim, bi xeletiya
min, bi xeletiya min, bi riya
xeletiya min a herî giran; Ji
ber vê yekê ez ji Meryemê
Xwezî her dem-virikî bipirsim,
hemî milyaket û siltan, You
hûn, xwişk û birayên min, da
ku ez ji Xudan Xwedayê me
re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li
me bike, me gunehên me

Xhosa (isiXhosa)

Intshayelelo Rites

Sayina umnqamlezo

Egameni likaYise, noNyana, noMoya
oyiNgcwele.

Amen

Imibuliso

Ubabalo lweNkosi yethu uYesu Kristu,
Uthando lukaThixo, Kwaye
umthendeleko woMoya oyiNgcwele
Yiba nani nonke.

Kunye nomoya wakho.

Isenzo se-penimaant

Bhuti (Bazalwana noodade), masivume
izono zethu, Kwaye ke zilungiselele
ukubhiyozela iimfihlakalo ezingcwele.

Ndiyavuma kuThixo uSomandla Kuwe,
mawethu, ukuba ndonile kakhulu,
Kwiingcinga zam nangamazwi am,
kwinto endiyenzileyo nakwinto
endiyenzileyo ukuyenza, Ngempazamo
yam, Ngempazamo yam, ngetyala lam
elibuhlungu; Ngenxa yoko ndibuzayo,
basibonga uMariya, Zonke iingelosi
nabangcwele, Ke wena, mawethu,
Ndithandazele kuNdikhoyo uThixo
wethu.

Ngamana uSomandla angakholelwa
kuthi, Sixolele izono zethu, kwaye
usinike ubomi obungunaphakade.

Kurdish (Kurdî)

**bibexşîne, û me bîne jiyana
herheyî.**

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re
rûmet, û li ser rûyê erdê aştî
ji mirovên dilxwaz re. Em
pesnê te didin, em te pîroz
dikin, em ji te hez dikin, em
te pîroz dikin, em ji bo rûmeta
we ya mezin spas dikin,
Xudan Xwedê, Padîşahê
ezmanî, Ya Xwedê, Bavê
karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh,
Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê,
Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu
gnehên dinyayê radikî,
rehmê li me bike; tu gnehên
dinyayê radikî, duaya me
bistînin; tu li milê Bav rastê
rûniştî, rehmê li me bike.
Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê
Xudan î, Tu bi tenê yê Herî
Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê
Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê
de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Xhosa (isiXhosa)

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Kristu, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

Nkosi, yiba nenceba.

IGloria

Uzuko kuThixo enyangweni, noxolo
emhlabeni kubantu abathanda
okulungileyo. Siyakudumisa,
siyakusikelela, siyakuthanda,
siyakuzukisa, siyabulela ngozuko
lwakho olukhulu, Nkosi Thixo,
uKumkani wasezulwini, Owu Thixo,
Bawo onamandla onke. INkosi uYesu
Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo,
Nkosi Thixo, iMvana kaThixo, Nyana
kaYise, ususa izono zehlabathi, yiba
nenceba kuthi; ususa izono zehlabathi,
wamkele umthandazo wethu; uhleli
ngasekunene kukaYise. yiba nenceba
kuthi. Ngokuba nguwe wedwa
oyiNgcwele; wena wedwa unguYehova;
nguwe wedwa Osenyangweni; UYESU
khristu, ngoMoya oyiNgcwele, kuzuko
lukaThixo uYise. Amen.

Ukuqokelela

Masithandaze.

Amen.

Kurdish (Kurdî)

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyî Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa

Xhosa (isiXhosa)

I-Liturgie yeLizwi

UKUFUNDA KOKUFUNDA

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Indumiso yokuphendula

Ukufundwa kwesibini

Ilizwi leNkosi.

Makabongwe uThixo.

Ivangeli

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Ufundo lweVangeli engcwele ngokukaN.

Uzuko kuwe, Nkosi

IVangeli yeNkosi.

Makadunyiswe, Nkosi Yesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ndiyakholwa kuThixo omnye, uYise onamandla onke, umenzi wezulu nomhlaba, kuzo zonke izinto ezibonakalayo nezingabonakaliyo. Ndiyakholwa kwiNkosi enye uYesu Kristu, uNyana okuphela kwamzeleyo kaThixo, ozelwe nguYise ngaphambi kwephakade. UThixo ovela kuThixo, Ukukhanya okuvela ekuKhanyeni, uThixo oyinyaniso ovela kuThixo oyinyaniso, ozelwe, engenziwanga, ngokulingana noYise; zabakho ngaye zonke izinto. Wehla emazulwini ngenxa yethu, nangenxa yosindiso lwethu; kwaye ngoMoya oyiNgcwele wenziwa inyama yeNtombi Enyulu uMariya, waba ngumntu. Ngenxa yethu wabethelelwa emnqamlezweni phantsi koPontiyi Pilato; weva ubunzima

Kurdish (Kurdî)

rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û li milê Bav rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet were dadbarkirina zindî û miriyan. Û dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane dide bawer dikim, yê ku ji Bav û Kur derdikeve, yê ku bi Bav û Kur re tê hezkirin û birûmetkirin, yê ku bi rêya pêxemberan gotiye. Ez bi Dêra yek, pîroz, katolîk û şandî bawer dikim. Ez ji bo efûkirina gunehan yek Vaftîzmê qebûl dikim û ez li hêviya vejîna miriyan im û jiyana dinya axiretê. Amîn.
Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Liturgy of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku qurbana min û te dibe ku Xwedê qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo qenciya me û qenciya hemû Dêra wî ya pîroz.

Xhosa (isiXhosa)

bokufa, wangcwatywa; wabuya wavuka ngomhla wesithathu ngokungqinelana neZibhalo. Wenyuka waya ezulwini kwaye uhleli ngasekunene kukaYise. Uya kubuya eze esebuqaqawulini ukugweba abaphilileyo nabafileyo nobukumkani bakhe abuyi kuba nasiphelo. Ndiyakholwa kuMoya oyiNgcwele, iNkosi, umniki-bomi, ophuma kuYise nakuNyana; lowo uzukiswa kuYise noNyana, owathetha ngabaprofeti. Ndikholelwa kwiCawa enye, engcwele, yamaKatolika neyabapostile. Ndivuma ubhaptizo olunye loxolelo lwezono kwaye ndikhangele phambili kuvuko lwabafileyo nobomi behlabathi elizayo. Amen.

Nge-homily

Umthandazo weHlabathi

Sithandaza eNkosini.

Nkosi yiva umthandazo wethu.

I-Liturgy ye-EuCrist

Unikezelo

Makabongwe uThixo ngonaphakade.

Thandazani, bazalwana (bazalwana noodade), ukuba idini lam nelakho iya kwamkeleka kuThixo, uBawo onamandla onke.

Wanga uNdikhoyo angawamkela umnikelo ovela ezandleni zenu ngenxa yendumiso nozuko lwegama lakhe, ukuze kulunge kuthi kunye nokulungileyo kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Kurdish (Kurdî)

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind dikin.

Werin em ji Xudan Xwedayê xwe re şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz, pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te tije ne. Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, û vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn dîsa werin.

An: Gava ku em vî Nanî dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn dîsa werin. An: Me xilas bike, Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi Xaç û Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi hînkirina xwedayî ava bûye, em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan î, navê te pîroz be; Padîşahiya te were, daxwaza te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li ezmanan e. Îro nanê me yê

Xhosa (isiXhosa)

Amen.

Umthandazo woMthendeleko

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Phakamisani iintliziyo zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

Masibulele kuYehova uThixo wethu.

Ilungile kwaye inobulungisa.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele Nkosi Thixo wemikhosi. Amazulu nomhlaba azele bubuqaqawuli bakho. Hosana enyangweni. Makabongwe lowo uzayo egameni leNkosi. Hosana enyangweni.

Imfihlelo yokholo.

Sibhengeza ukufa kwakho, Nkosi, kwaye uvume uVuko lwakho ude ubuye. Okanye: Xa sisitya esi Sonka kwaye sisela le ndebe, Sibhengeza ukufa kwakho, Yehova, ude ubuye. Okanye: Sisindise, Msindisi wehlabathi, ngokuba ngomnqamlezo noVuko lwakho usikhulule.

Amen.

ISiteko soMthendeleko

Ngomyalelo woMsindisi kwaye siqulunqwe yimfundiso yobuthixo, sinobuganga bokuthi:

Bawo wethu osemazulwini, malingcwaliswe igama lakho; mabufike ubukumkani bakho. makwenzeke ukuthanda kwakho emhlabeni njengasezulwini. Siphe namhla isonka

Kurdish (Kurdî)

rojane bide me, û li gunehên me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştîyê bide, ku, bi alîkariya dilovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad bibin û ji hemû tengasiyan sax be, wek ku em li hêviya hêviya pîroz in û hatina Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te re got: Ez aştîyê ji we re dihêlim, aramiya xwe didim we, li gunehên me nenêrin, lê li ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aştî û yekîtiyê bide wê li gor daxwaza te. Yên ku dijîn û her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştîyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê

Xhosa (isiXhosa)

sethu semihla ngemihla; usixolele izono zethu; njengokuba nathi sibaxolela abo basonayo; ungasingenisi ekuhendweni; usihlangule ebubini.

Sihlangule, Nkosi, kubo bonke ububi. Ngenceba yiphe uxolo kwimihla yethu. ukuba, ngoncedo lwenceba yakho, sihlala sikhululekile esonweni kwaye ukhuselekile kuko konke ukubandezeleka, njengoko silindele ithemba elisikelelekileyo nokuza koMsindisi wethu, uYesu Kristu.

Ngenxa yobukumkani, amandla nozuko ngawenu ngoku nangonaphakade.

INKosi uYesu Kristu, owathi kubaPostile bakho: Ndishiya uxolo kuni, uxolo lwam ndininika lona; ungazijongi izono zethu; kodwa ngokholo lweBandla lakho, Uyinike uxolo nomanyano ngobabalo ngokuhambelana nentando yakho. Ohleliyo elawula ngonaphakade kanaphakade.

Amen.

Uxolo lweNkosi malube nani ngamaxesha onke.

Kwaye ngomoya wakho.

Masinikane umqondiso woxolo.

Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo, wena osusa izono zehlabathi, yiba nenceba kuthi. Mvana kaThixo,

Kurdish (Kurdî)

Xwedê, tu gunehên dinyayê
radikî, aştîyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê
ku gunehên dinyayê radike.
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku
hûn têkevin bin banê min, lê
tenê bêje û giyanê min sax
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An
jî: Herin Mizgîniya Xudan
bidin bihîstin. An jî: Bi silametî
herin, bi jiyana xwe rûmeta
Xudan bidin. An jî: Bi silametî
here.

Şikir ji Xwedê re.

Xhosa (isiXhosa)

wena osusa izono zehlabathi, Siphe
uxolo.

Nantso iMvana kaThixo, nanko ke yena
osusa izono zehlabathi. Banoyolo abo
bamenyelwe kwisidlo seMvana.

Nkosi, andifanelekanga ukuba ungene
phantsi kophahla lwam; kodwa thetha
ilizwi lodwa wophiliswa umphefumlo
wam.

UMzimba (iGazi) kaKristu.

Amen.

Masithandaze.

Amen.

Gqiba iinqanawa

Intsikelelo

INkosi ibe nani.

Kwaye ngomoya wakho.

Wanga uThixo uSomandla
angakusikelela, uYise, noNyana,
noMoya oyiNgcwele.

Amen.

Ukugxothwa

Phumani, iMisa igqityiwe. Okanye:
Hambani niye kushumayela iindaba
ezilungileyo zeNkosi. Okanye: Hambani
ninoxolo, niyizukise iNkosi ngobomi
benu. Noma:Hamba ngoxolo.

Makabongwe uThixo.